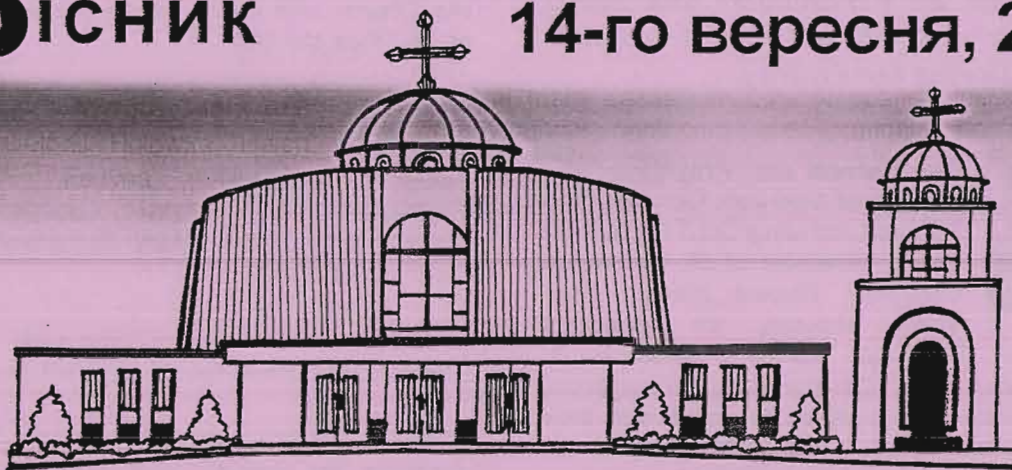


Bulletin
Вісник

September 14, 2014
14-го вересня, 2014



Saint Demetrius the Great Martyr Parish
Парафія Святого Димитрія Великомученика

135 La Rose Ave. e-mail: st.demetrius@sympatico.ca
Toronto M9P 1A6 web: www.stdemetrius.org

t. 416-244-5333
f. 416-249-5204

Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm

Saturday 5:00 pm (English);
Sunday Divine Liturgy:
Sunday 8:30 am
(Ukrainian);
10:00 am (English);
11:30 am (Ukrainian with
choir)

Week Day Divine Liturgy:
Monday to Saturday
8:30 am (Ukrainian)
Ukrainian Canadian Care
Centre Divine Liturgy:
Sundays & Feast Days
11:00 am

Confession:
At the beginning of every
Sunday Divine Liturgy
For Baptisms or
Marriages: Please contact
parish office for requirements.
Don't book a hall until you
have fully met the
marriage requirements!

Pastor: Rt. Rev. John Tataryn
Associates: Rev. Peter Shumelda, Rev. Ivan
Palisa

Proto-Deacon: Rev. Nestor Yurchuk
Deacons:

Rev. Leo Melnyk
Rev. Michael Melnyk
Rev. Bohdan Swystun
Rev. Eugene Doroniuk
Rev. Serhiy Kasyanchuk

Sub-Deacons: Rev. Gerry Andrenacci

Care Centre (416) 243-7653 Fax: 243-7452
Credit Union (416) 246-1651 Fax: 246-9939
Kitchen/ Hall (416) 249-2986
Residence (416) 243-9051 Fax: 243-2012
School (416) 393-5384 Fax: 393-5087
Yavir School (416) 243-3072 Fax 393-5087

PARISH NEWS

We invite all parishioners and guests for a time of fellowship in the church hall following the Liturgy.



Under Your Protection – An 8 Day Retreat and Prayers to the Mother of God from October 5th to 13^h (not including Oct. 11th) at 7:00 pm in Ukrainian at St. Demetrius Church. Retreat Master: Rev. Vasyl Hovera, an Apostolic

Delegate for the Greek Catholics in Kazakhstan and Central Asia, Karaganda, Kazakhstan. We invite all to come with their family and friends. The schedule will be available next week in the bulletin.

Exaltation of the Holy Cross – Sunday, September 14th. This celebration commemorates the finding of the true cross on which Jesus was crucified and is attributed to St. Helena the mother of Emperor Constantine the Great and is believed to have taken place in 326 at the time when the Church of the Resurrection was consecrated in Jerusalem. The Exaltation of the Holy Cross is one of the twelve great holy days in the year. We also honor the holy cross on the third Sunday of Lent with the Veneration of the Holy Cross.

PRAY FOR UKRAINE AND WORLD PEACE! A MULTI-FAITH SERVICE will be held on Sunday, Sept. 21 at 4:00 pm at the St. Volodymyr Cultural Centre, 1280 Dundas Street West, Oakville, Ontario. Organized by **Sf. Volodymyr Ukrainian Orthodox Cathedral**, Toronto in cooperation with the Ukrainian Canadian Congress, Toronto Branch EuroMaidan Canada Committee

Altar Boys – Recognition of Service Congratulations to our altar boys and for their dedication: Danylo Kostiv, Nazar Kostiv, Adrian Lusney, Andrew Pejko, Jeremy

Popowycz, Pavlo Slavatynskyy, Joseph Swystun, Pavlo Zienchuk. May our Lord Jesus Christ grant them the grace to continue serving His Church and many happy years of health and for their salvation.

Prayers for our Parishioners who are Ill: Doris Fundy, Deloris Holowka, Helen Fedak, Alexandra Fedyna, Neonila Pashkovska, Sr. Rachel Tataryn, Ulana Dyczok, Olha Padyk, Mary Semanyshyn and Bishop John Pazak.

UCWLC Members - Please pick up your Keeping in Touch at the religious art counter.

Special Thanks to Jan and Marika Ladwig for helping and donating all the delicious treats on the day of the 100th Anniversary of Internment of Ukrainians who immigrated to Canada.

Memorial Donation – We are grateful to the late Dr. Maria Fischer-Slysh and her husband Dr. Rudolph Fischer, for their donation of \$20,000.00 US from their estate, for the needs of the church. Please pray for the repose of their souls. God grant them Eternal Remembrance.

A Success Story!

Mariana Kekis daughter Fr. Renaldo and Maria Kekis is a graduate of St. Demetrius School. She finished high school at Bishop Allen Academy, having spent some of her final year as a student at the Ontario Science Centre Science School. Mariana then studied at the University of Toronto, obtaining her BSc, MSc and PhD degrees. Her graduate studies involved research in laboratories in the Department of Molecular Genetics and the Hospital for Sick Children here in Toronto. Dr. Kekis has now completed the first year of a three year fellowship program in Clinical Molecular and Cytogenetics in Columbus, Ohio at Nationwide Children's Hospital and The Ohio

State University. Dr. Kekis is developing a particular interest in the genetic diagnosis of haematological cancers. By knowing the nature of the particular genetic mutations causing each cancer, Dr. Kekis hopes to be able to better bring to patients a very personalized treatment regime that in many cases can cure or put in remission many cancers once considered terminal. May God bless her with continued success in her career.

Our Deepest Condolences to the family and friends of Elizabeth Nazar, sister of our parishioners Gabriel and Irene Nazar. **May her memory be eternal!**

Parish Council Meeting will be held on Wednesday, Sept. 17th at 7:00 pm in the church hall. This meeting is open to all parishioners.

Catechism Classes - In preparation for First Confession and Solemn Holy Communion for Children not attending Catholic Schools will start on Sunday September 28th, at 10:00 am in the Youth Room. Registration for classes will be on Sunday, September 21st at 10:00 am in the church hall. Children must be at least in grade 2. For further information please call the Catechist Ms. Mary Bylskyj at 416 762-0391 or the parish office.

Interested in Becoming a Deacon? Subdeacon Sebastian Carnazzo of St. Anne Byzantine Catholic Church in California, has organized on-line continuing education courses for Eastern clergy, which are of benefit also for catechists. This semester, his Academy is also offering a reading and discussion group on "The Clergy Wife: Her Vocation and Ministry" which will be directed by Iryna Galadza. Continuing education is important for anyone involved in parish ministry and education. These courses are FREE and start at the beginning of September. **You must enroll in the class as soon as possible.** For further information please refer to the Chrysostom Academy's website <http://chrysostomacademy.org/catalog/>.

2015 Church Calendar is Well Underway! If you are looking into advertising your business or professional services, call the church office for more information.

Kitchen News - We will need help in the kitchen this Tuesday and will be selling **Perohy** and **Borscht** on Sunday (after liturgies) and Tuesday from 9:00 am to 1:00 pm in the church hall.

DONATIONS: The following parishioners made donations to support the projects below:

Needs of the Church:

Michael and Irene Bilenki (Olha Padyk's daughter) 100.00 US; Mike Prociw and Carolyn Crum \$500.00 in memory of their parents; Peter Swerbywus \$5,000.00 in memory of his wife Isabel.

Ushers Group will be holding their annual BBQ on Sunday, September 21st, 2014 at 1:00 pm in the church backyard.

St. Demetrius Catholic School - Junior and Senior Kindergarten Enrollment There is still space available for students in both programs. For further information please contact the school at 416 393-5384.

"Yavir News"

Welcoming new and returning dancers! Yavir is accepting registrations for the 2014-2015 Dance Season until the end of September 2014. Registration packages can be downloaded off the Yavir website <http://www.yavir.ca/>. We are excited to announce that we will be dancing at the Toronto Bloor West Festival at the MAIN stage on Sept 14th, 2014. We will also be walking in the Parade on Sept. 13th, 2014 at the Bloor West Festival. Come and join the fun!

"We are a Christian family from the Holy Land." Right now our situation is very difficult for everyone living there. We rely on tourist support to be able to live our regular lives

and due to the war there are no tourists coming in to Bethlehem because of safety reasons. We are trying to keep our lives going as much as possible but because of the constant bombs and explosions it is very difficult for every one of us. That is why we have come here to Canada to sell religious items, made of olives trees from Bethlehem, to help keep all the Christian people working. Due to the war going on now, more than 80% of places are closed. Every hotel has shutdown, stores and shops no longer have any work forcing people to be out of their jobs and making us rely on outside help to get back to normal. Any purchases made of these **Religious items** will be greatly appreciated for you will be helping Christians to keep working. Thank you and God Bless. **They will be at our parish on Saturday, September 20th and Sunday, September 21st in the church hall after divine liturgies.**

UCWLC Branch at St. Josaphat's Cathedral cordially invites everyone to their "**Golden Autumn Tea**" taking place on Sunday, Sept. 28, 2014, from 9:30 am to 2:30 pm at the Church Hall, 110 Franklin Avenue. Official opening at 1:00 pm. Great prizes, silent auction.

Pilgrimage to Martyr's Shrine in Midland sponsored by the Sheptytsky Council of the Knights of Columbus, will be held on Sunday, September 21st, commemorating the 30th Anniversary of Saint John Paul's visit. Cost \$45.00 per person. Bus leaves and returns to St. Demetrius Church. For more information please phone Bohdan at 416 988-2108 or John at 416 259-8932.

Oakville Ukrainian Festival - St. Joseph's Ukrainian Catholic Church Banquet & Conference Centre, 300 River Oaks Blvd. E., Oakville on Saturday, September 27th, 2014 from 10:00 am - 6:00 pm. They will have entertainment, homemade Ukrainian food and vendors. Free Admission.

Ukrainian Women's Organization of Canada - Toronto Branch Annual Indoor Garden Party & Fashion Show on Sunday, Sept. 28, 2014 at 2:00 pm at the Trident Banquet Hall, 145 Evans Ave., Toronto.

September 14, 2014

Sunday

- 8:30 am +(p) Zygmunt Michalski (40 Days)
Daughter and Family
- 10:00 am + Roman Chychota
Walter & Doris Fundy
+(p) Roman, Maria and Family Liha
Kyvan Family
- 11:00 am Divine Liturgy UCCC
- 11:30 am Divine Liturgy - Altar Boys
receiving crosses.

Monday

- 8:30 am + Zenon Bobownyk Family
- 5:30 pm + Mykola (1 Year) Family

Tuesday

- 8:30 am + Percy Mathias
Myron, Oksana Ruzycky
+ Elizabeth Nazar
Norman & Eve Jarman, Betty Dobko
- 5:30 pm Divine Liturgy

Wednesday

- 8:30 am + Anna L. Bobownyk
- 8:30 am Divine Liturgy (Res.)
- 5:30 pm Personal Intentions

Thursday

- 8:30 am Divine Liturgy
- 5:30 pm Divine Liturgy

Friday

- 8:30 am Ukraine L. Bobownyk
- 5:30 pm + Stephan Szorobura Family

Saturday

- 8:30 am Divine Liturgy
- 5:00 pm +(p) Michael Zahrebelny (20 Years)
Family

Sunday

- 8:30 am (h) Gabriel & Irene Nazar (Anniv.)
(h) Thanking God for Marriage Life
- 10:00 am Divine Liturgy
- 11:00 am Divine Liturgy UCCC
- 11:30 am +(p) Volodymyr Family
(h) Lucia Terlecky Shymko Family

ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ

Запрошуємо всіх парафіян та гостей по Божественній Літургії зійти до церковного залу на каву та солодке.



ПІД ТВОЮ МИЛІСТЬ – 8-ми денний духовно-реколекційний цикл в українській мові **"Під Покровом Пресвятої**

Богородиці" відбудеться в

нашій парафії з 5 до 13 жовтня 2014 р. (за винятком суботи 11 жовтня). **Реколеції голосить: о. Василь Говера** (Апостольський Делегат для греко-католиків в Казахстані та Середній Азії, - Караганда, Казахстан). Порядок Богослужень надрукуємо в наступному віснику.

Воздвиження Чесного Хреста. У святкуванні цього празника не йдеться про звичайне вшанування - поклоніння святому Хресту, як в Хрестопоклонну неділю, а йдеться про Воздвиження (Піднесення) - урочистий обряд віднайдення, піднесення і прославлення святого Хреста. Започаткування празника Воздвиження передувало віднайдення святого Хреста, на якому помер Ісус Христос. Християнська традиція говорить про віднайдення святого Хреста, і приписує це святій Єлені (†к. 330), матері цісаря Костянтина Великого. Згідно історичних документів, Хрест на якому був розп'ятий Ісус Христос, був знайдений в 326 році (IV ст.). Початок празнику Воздвиження дало посвячення храму Господнього Воскресіння, який збудував св. Костянтин Великий на Голготі в Єрусалимі. Празник Воздвиження, ставлячи нам перед очі св. Хрест, пригадує нам про наш обов'язок шанувати, любити й визнавати святий Хрест. **"Не стидаймося Христового**

Хреста, — каже св. Кирило Єрусалимський у своїй 4-ій катехизі — хто б його не укривав, а Ти явно клади його на своєму чолі, щоб демони, бачачи царський знак, дрижали й далеко втікали. Роби цей знак, коли ти їси чи п'єш, коли сидиш, лежиш, встаєш або ходиш, словом, при кожній нагоді".

Молимося за УКРАЇНУ І МИР У СВІТІ! Міжконфесійна молитва відбудеться в неділю, 21 вересня о год. 4:00 по полудні в Культурному центрі Св. Володимира в Оквіл (1280 Dundas Street West). Організатори: Катедра Св. Володимира Української Православної Церкви, Торонто, у співпраці з Конгресом Українців Канади, відділ Торонто, та комітетом ЄвроМайдан-Канада.

Скринька для пожерт в підтримку українського війська. Ця скринька знаходиться праворуч від тетраподу. Насьогодні зібрано: \$10820,25 та \$401 (США). Уся сума вже передана до України на руки 2-ох священиків, які допомагають військовим уніформою, бронжилетами, продуктами харчування, медикаментами. **Не будьмо байдужі – допоможим своїй Батьківщині!!!** Великий син українського народу Т.Шевченко благав:

«Свою Україну любіть!
Любіть її!... Во время люте,
В останню тяжкую минуту,
За неї Господа моліть!»

Вівтарна Дружина - Відзначення служіння. Вітаємо наступних наших вівтарників, які отримають хрестики за своє самовіданне служіння: Данила Костіва, Назара Костіва, Адріяна Лужного, Андрія Пейко, Ярему Поповича, Павло Славатинського, Йосифа Свистуна, Павла Зінчука. Нехай Господь наш Ісус Христос подасть їм благодаті й надалі ревно служити Його Церкві на многая та благая літа.

Вручення хрестиків відбудеться в цю неділю, 14 вересня, під час Св. Літургії о год. 11:30 ранку.

ЛУЖЖ Просимо членкинь підібрати свій примірник "Тримаймо Зв'язок" в церковній крамниці.

Церковні Впорядчики будуть мати своє щорічне **Барбекю** в неділю, 21 вересня, поч. 1:00 по полудні на церковному задньому подвір'ї.

Наша щиросердечна подяка п. Іванові та п. Марії Лядвіг за допомогу в організації та пожертву всіх почастунків під час відкриття Меморіальної дошки Всім Інтернованим, яка була встановлена на дзвіниці.

Меморіальна жертва. З великою радістю та подякою повідомляємо, що світлої пам'яті доктор Марія Фішер-Слиж та її муж доктор Рудолф Фішер, залишили у своїй заповіді 20 тис. американських доларів на потреби нашої церкви. Просимо молитися за упокій їх душ. Вічна їм пам'ять!

Історія успіху! Мар'яна Кекис, дочка о. Ренальда і Марії Кекис, є випускницею школи Св. Димитрія. Вона закінчила середню школу в Bishop Allen Academy, де останній рік свого навчання була студентом в Ontario Science Centre Science School. Далі Мар'яна навчалася в університеті Торонто, де здобула науковий ступінь бакалавра, магістра та доктора. У своїх студіях була залучена в дослідженнях в лабораторіях Катедри Молекулярної Генетики та Лікарні для хворих дітей - тут, в Торонто. На сьогоднішній день доктор Кекис завершила перший рік трирічної програми в Clinical Molecular and Cytogenetics в Колумбії, Огайо, в Nationwide Children's Hospital та The Ohio State University. Доктор Мар'яна Кекис

проявляє особливе зацікавлення до генетичної діагностики гематологічних онкозахворювань. Знаючи характер конкретних генетичних мутацій, що викликають кожне онкозахворювання, доктор Кекис сподівається, що зможе краще принести пацієнтам дуже персональний курс лікування, який в багатьох випадках може вилікувати або призупинити численні онкозахворювання, які вважалися невиліковними. Нехай Господь благословить її та подасть сили та натхнення в подальшого успіху на шляху її кар'єри.

Єпархіяльна Збірка Для України! За благословення Владики Кир Стефана, Українська Католицька Єпархія спільно з Конгресом Українців Канади розпочинає збірку *ВРЯТУЙ ЖИТТЯ* призначена для допомоги нашим братам та сестрам в Україні. Кошти зібрані від цієї збірки будуть використані для розвитку капеланської служби для воїнів АТО –духовна, психолічна та моральна підтримка солдат у складних бойових обставинах. Кошти також будуть використані для надання найнеобхіднішої гуманітарної допомоги пораненим та потерпілим. Конверти на цю ціль знаходяться у притворі церкви. Парохія видаватиме посвідки до оподаткування для жертводавців.

Слово із листа, який отримала наша парафія: «Ми християнська родина зі Святої Землі. Зараз у нас ситуація дуже важка для всіх, що живуть там. У щоденному звичному житті покладаємося на туристів, щоб мати можливість нормально прожити. Однак, тепер, через війну у нашому краї, нема туристів, які з міркувань безпеки, неприїжджають до Вифлеєму. Ми намагаємося, наскільки можливо, жити нашим щоденним життям, але через постійні

бомбардування і вибухи – це вкрай важко для кожного з нас. Саме тому ми приїхали сюди в Канаду, щоб продавати предмети релігійного культу, які зроблені з оливкових дерев з Вифлеєму, і тим допомогти християнам продовжувати працювати. У зв'язку з війною, що відбувається зараз, більш 80% місць для праці закриті. Не працюють готелі, в крамницях нема роботи. Через те більшість людей змушені покладатися на допомогу ззовні, щоб повернутися до нормального життя. Будемо вдячні за будь-які покупки цих релігійних предметів, бо це допоможе християнам в нашому краї й надалі продовжувати працювати. Дякуємо і нехай Бог благословить Вас». **Повідомляємо, що ця родина буде в нашій парафії в суботу вечором, 20 вересня, та неділю, 21 вересня, і в церковному залі по кожній Божественній Літургії можна придбати ці речі релігійного вжитку.**

Парафіяльна Рада буде мати свої сходини в середу, 17 вересня, поч. 7:00 веч. в церковному залі. Ці сходини відкриті для всіх бажаючих.

Парафіяльна Кухня. Потребуємо допомоги в цей понеділок та вівторок. Вареники та борщ можна закупити в неділю (по літургіях) та вівторок від 9:00 ранку до 1:00 по полудні.

Нагороди на розіграшку під час Парафіяльного Різдвяного Базару. Просимо зголошуватися всіх, хто бажає пожертвувати ці нагороди. Більше інформації отримаєте задзвонивши до церковної канцелярії 416-244-5333.

Бажаєти бути дияконом? Піддиякон Себастьян Карназо із Візантійско-католицької парафії Св. Анни в Каліфорнії організовує

онлайн-курси. Ці курси є безкоштовні; розпочинаються з початком вересня. Потрібно зголоситися та записатися якнайшвидше. Більше інформації: <http://chrysostomacademy.org/catalog>. Цю цьому семестрі ця академія також пропонує цікаву програму «Дружина священика – її покликання та служіння», яку буде провадити добродійка Ірина Галадза.

Реєстрація дітей, які приступають до Першого Урочистого Причастя (які не ходять до наших цілоденних шкіл) на навчання Основ Християнської Віри відбудеться в неділю 21 вересня. Навчання починаються з 28 вересня і проходять у цю неділю з 10:00 до 11:00 ранку. Більше отримаєте інформації в п. Марії Бильської 416-762-0391 або в церковній канцелярії.

Церковний Парафіяльний Календар перебуває в процесі опрацювання. Якщо ви зацікавлені мати своє оголошення в цьому календарі, - прохання зголоситися до церковної канцелярії.

Запис до Школи Українського Народного Танцю «ЯВІР» на танцювальний рік 2014/2015 відбувається впродовж вересня. Реєстраційну форму можна знайти на електр. сторінці www.yavir.ca. Цієї осені наші танцюристи беруть участь в Українському Вуличному Фестивалі в Монреалі – 6-7 вересня, а також в Українському Фестивалі на Блюрі в Торонто – 14 вересня. Рівно ж, 13 вересня, школа «Явир» буде брати участь в параді під час Фестивалю на Блюрі. Більше інформації: www.yavir.ca/416-243-3072.

Просимо молитися за хворих у нашій парафії: Дорис Фундїй, Делорис Головки, Галини Федак, Александри Федіни, Неонілії Пашковської, Уляни Дичок, с. Рахилі

Татарин, Ольги Падик, Марії Семанишин, Кир Івана Пейзак.

Наші найглибші співчуття родині та друзям усопшої Єлизавети Назар, сестри наших парафіян: Гавриїла та Ірини Назар. **Нехай Господь Бог сочинить їй вічну пам'ять.**

НОВИНИ **З ЖИТТЯ ЄПАРХІЇ**

Проща до Мидленд. Лицарі Колумба, Відділ ім. Митрополита Андрея Шептицького запрошують всіх на прощу до Молитовного місця Всіх Мучеників в Мидленд, яка відбудеться 21 вересня з нагоди 30-ліття візиту Св. Папи Івана Павла. Кошт - \$45 від особи. Автобус буде відправлятися та повернеться до церкви Св. Димитрія по вул. Ля Роуз. Більше дізнається в п. Богдана - 416-988-2108 або п. Івана - 416-259-8932.

Відділ ЛУКЖК при Катедрі св. свцм. Йосафата щиро запрошує на чайок "Золота Осінь" в неділю 28-го вересня 2014, від години 9:30 - 2:30 по полудні в церковній залі, 110 Franklin Avenue. Офіційне відкриття в 1:00 год. попол. Цікава програма, ліцитація (silent auction).

"Українська Католицька Церква Св. Йосифа запрошує всіх на "Український Фестиваль в Оквіл" в суботу, 27-го вересня від 10-ої ранку до 6-ої год. пополудні, який відбудеться в новому приміщенні на 300 River Oaks Boulevard East at Trafalgar Road, Oakville. Виступи танцювальних ансамблів, музикантів, та співаків. Також будуть смачні страви, оглядини церкви, ярмарок. Вступ вільний."

ГРОМАДСЬКІ НОВИНИ

Український Фестиваль на вул. Блюр відбудеться від п'ятниці 12 вересня до

неділі 14 вересня. Більше інформації на елект. Сторінці www.ukrainianfestival.com.

Намірення **з 14 до 21 вересня**

Неділя

8:30 рано(+п)Зигмунт Михальський
40-ий день *Дочка/Родина*
10:00 рано +Роман Чичота *В.Д. Фундій*
(+п)Роман, Марія та всіх померших
з родини Лига *Родина Киван*

11:00 рано Св. Літургія (УКОО)

11:30 рано Св. Літургія

Понеділок -

8:30 рано+Зенон *Л. Бобовник*
5:30 веч. +Микола 1-ша річ. *Родина*

Вівторок

8:30 рано +Персі Метіас *М./О. Ружицький*
+Єлизавета Назар *Н./Е. Ярман/Б. Добко*
5:30 веч. Св. Літургія

Середа

8:30 рано+Анна *Л. Бобовник*
8:30 рано Св. Літургія (Рез.)
5:30 веч. В наміренні Давших

Четвер

8:30 рано Св. Літургія
5:30 веч. Св. Літургія

П'ятниця

8:30 раноЗа Україну *Л. Бобовник*
5:30 веч. +Стефан Шоробура *Родина*

Субота

8:30 раноСв. Літургія
5:00 pm (+п)Михайло Загребельний
20-та річ. *Родина*

Неділя

8:30 раноПодяка Богові за ласки
в подружньому житті
(зд)Ірина та Гавриїл - подяка Богові за ласки
в подружньому житті
10:00 рано Св. Літургія
11:00 рано Св. Літургія (УКОО)
11:30 рано (зд)Луція Терлецька

Родина Шимко

(+п)Володимир

Родина

УКРАЇНА СПЛИВАЄ КРОВ'Ю!

Звернення Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви

Львів-Брюховичі, 10 вересня 2014 року Божого

Ми, єпископи Української Греко-Католицької Церкви з України та з країн поселень українців Південної, Північної Америки, Австралії та Європи, які зібралися на черговий Священний Синод у м. Львові, усвідомлюючи свою відповідальність за повірену нам паству, підносимо голос від імені народу України та волаємо до народів світу: «Україна спливає кров'ю!» Ця мирна суверенна держава зазнала прямого військового вторгнення з боку північного сусіда. Сотні одиниць важкої зброї і техніки, тисячі озброєних найманців та військових регулярної армії Росії перетинають кордони України, сіють смерть і знищення, незважаючи на перемовини про перемир'я та дотеперішні дипломатичні зусилля. Водночас триває нечувана за масштабами ненависті та спотворення істинного стану речей пропаганда, яка є не менше руйнівною, ніж зброя масового ураження.

Увесь світ став свідком, як упродовж останніх місяців на теренах України агресор чинить злочини проти людства. Цілий світ сколихнуло злочинне збиття малайзійського літака, через що загинуло 298 осіб з 10 країн світу. Тисячі людей, зокрема жінки та діти, були безоглядно вбиті; багатьох із них не вдалося навіть гідно поховати. Численні поранені змушені просто чекати смерті через недосяжність медичної опіки. Тисячі людей викрадені та зазнають тортур і привселюдного приниження людської гідності. Сотні тисяч біженців вимушені покинути свої домівки через загрозу їхньому життю і безпеці смерті. Якщо негайно не зупинити ці злочини, то з настанням зимових холодів кількість жертв зросте в десятки разів. Той, хто вбиває людей в Україні, завтра не завагається

повернути свою зброю супроти будь-кого в своїй країні та поза її межами, атакувати будь-яку державу світу.

Перед лицем таких тяжких злочинів ми взиваємо до сумління віруючих людей різних релігій і віровизнань, звертаємося до всіх людей доброї волі, керівників держав і членів світового співтовариства: «Зупиніть кровопролиття в Україні!» Сьогодні мовчанка чи бездіяльність, небажання визнати всю драматичність ситуації, яка склалася в нашій країні, можуть зробити кожного не просто німим чи байдужим свідком, а й співучасником гріха вбивства, що кличе про справедливість до неба, як про це говорить Священне Писання: «І сказав Господь: Що ти зробив? Голос крові брата твого взиває до Мене з землі» (Бут. 4, 10). Як не пригадати також слів святого Івана Павла II, котрий далекого 1979 року в околицях колишнього концтабору Аушвіц-Біркенау сказав: «Відповідальними за війни є не лише ті, хто викликає їх безпосередньо, а й ті, хто не робить усього, що в його силах, щоб відвернути їх». До відповідальності закликаємо особливо тих, кого Господь наділив владою приймати необхідні рішення на політичному рівні задля відновлення миру і безпеки в Європі. А всіх віруючих та людей доброї волі знову закликаємо до усильних молитов за припинення агресії і відновлення тривалого та всеохопного миру в Україні.

Переконані, що Господь є з нами в наших стражданнях і бідах, що Він почує наші спільні благання та молитви, і завдяки скоординованим зусиллям міжнародної спільноти ми зможемо припинити кровопролиття, захистити гідність людини та відновити життєдайний мир.

Блаженніший Святослав (Шевчук),
Верховний Архієпископ УГКЦ
та всі єпископи УГКЦ

Джерело:
Департамент інформації УГКЦ

UKRAINE IS FLOWING IN BLOOD!

Appeal of the Synod of Bishops of the Ukrainian Greek Catholic Church

We, the bishops of the Ukrainian Greek-Catholic Church from Ukraine and from countries of Ukrainian settlements in North and South America, Australia, and Europe, gathered at the annual Holy Synod in Lviv, conscious of the responsibility entrusted to us for our flock, raise our voice on behalf of the people of Ukraine and call out to the people of the world: "Ukraine is flowing with blood!" This peaceful sovereign nation has been subjected to a direct military intervention by a northern neighbor. Hundreds of units of heavy weaponry and technology, thousands of armed mercenaries and soldiers of Russia's standing army are crossing the borders of Ukraine, sowing death and destruction, in disregard for the terms of the ceasefire and recent diplomatic efforts. At the same time, propaganda continues at an unprecedented level of hatred and distortion of the real state of affairs, which is no less damaging than weapons of mass destruction.

The entire world has been able to witness how, over the last months, the aggressor commits crimes against humanity on the territory of Ukraine. The whole world was shocked with the criminal act of the downing of the Malaysian plane, in which 298 people from 10 different countries died. Thousands of people, especially women and children, have been recklessly killed; and it has not been possible to even bury them with dignity. Many of the wounded are forced to simply wait for death due to the inaccessibility of medical assistance. Thousands of people are being kidnapped and subjected to torture and public humiliation against their human dignity.. Hundreds of thousands of refugees are being forced to flee their homes due to threats against their lives and the danger of death. If these crimes are not stopped

immediately, with the onset of the winter cold, the death toll will increase tenfold. Those, who kill people in Ukraine today, will not hesitate tomorrow to turn their weaponry against anyone, in their own country and beyond its borders, or attack any other nation in the world.

In the face of such grave crimes we call out to the consciences of believers of all religions and faiths, we appeal to all people of good will, to heads of state, and members of the international community: "Stop the bloodshed in Ukraine!" Today, silence or inaction, reluctance to recognize the gravity of the situation, which has arisen in our country, can not only turn everyone into a mute or indifferent witness, but also into an accomplice of the sin of murder, which cries to heaven for justice as the Scripture says: "What have you done? The voice of your brother's blood is crying to me from the ground" (Genesis 4:10). How can we not recall the words of Saint John Paul II, who in the distant year of 1979, in the vicinity of the former concentration camp Auschwitz-Birkenau, said: "War is caused not only by those who wage it directly but also by those who do not do everything in their power to avoid it." We especially call for responsible action from those whom the Lord has given authority, to take the necessary decisions at the political level in order to restore peace and security in Europe. And once again we call all believers and people of good will to urgent prayers for the end of aggression and the restoration of a lasting and comprehensive peace in Ukraine.

Convinced that God is with us in our sufferings and troubles, that He will hear our common pleas and prayers, and with the coordinated efforts of the international community, we will be able to stop the bloodshed, to defend human dignity, and restore life-giving peace.

His Beatitude Sviatoslav (Shevchuk)
Major Archbishop of Kyiv and Halych
All Bishops of UGCC



УКУУК UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
УКРАЇНЬСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

UCU Class A Investment Shares

Now Available on a first come, first served basis

A Limited Number of UCU
Class A Investment Shares is
now available for purchase.
Minimum purchase \$1,000.



To purchase please call:

Marika Dmytriak

Special Accounts Officer

416-762-6961 x 226

mdmytriak@ukrainiancu.com



* Class A shares are not deposits and are not insured. The shares are subject to redemption and transfer restrictions, and there is no market through which they may be sold. Dividends are not guaranteed and past dividend history is not an indication of future performance. Additional information available from the credit union.



UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

УСИУКС

uculifeline™ Personal Loans

Because your dreams are important to us!

up to

1% off

Personal Loans!*



Come talk to me!

Lubomira Kapeluch

416.246.1651

*OAC. APR. Rates are subject to change.
Terms, conditions, fees, charges and
lending criteria apply and are available upon
application.